



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-88-T

Datum: 15. juni 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 15. juna 2009.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVIĆANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ODLUKA PO GVERINOM ZAHTJEVU ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA
SLOBODU**

Tužilaštvo

g. Peter McCloskey

Vlada Republike Srbije

Vlada Nizozemske

Branioци optuženih

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Simon Davis za Vinka Pandurevića

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po "Zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu Milana Gvere iz humanitarnih razloga tokom perioda koji je odobren za pripremanje pretpretresnih podnesaka i završnih riječi", podnesenom na povjerljivoj i djelimično *ex parte* osnovi 1. maja 2009. (dalje u tekstu: Zahtjev) i ovim donosi odluku u vezi s tim.

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Gveri je od trenutka kad se dobrovoljno predao u više navrata odobravano privremeno puštanje na slobodu,¹ a posljednji put 10 decembra 2008.²

2. Gvero u Zahtjevu traži da bude privremeno pušten na slobodu "u odgovarajućem i prikladnom periodu od završetka usmenih iskaza i početka iznošenja završnih riječi".³ Dana 18. maja 2009. tužilaštvo je dostavilo povjerljivi i *ex parte* "Odgovor tužilaštva na zahtjev odbrane za privremeno puštanje Milana Gvere na slobodu iz humanitarnih razloga tokom perioda koji je odobren za pripremanje završnih podnesaka i završnih riječi" (dalje u tekstu: Odgovor), u kom se protivi Zahtjevu i traži odgodu izvršenja odluke do donošenja odluke po žalbi u slučaju da Zahtjev bude odobren.⁴ Gvero je 22. maja 2009. podnio povjerljivi "Zahtjev za odobrenje da dostavi repliku i Repliku na Odgovor tužilaštva na Zahtjev Milana Gvere za privremeno puštanje na slobodu tokom pripreme završnih podnesaka" (dalje u tekstu: Replika).

¹ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 19. juli 2005.; Odluka po zajedničkom zahtjevu optuženih Miletića i Gvere za privremeno puštanje na slobodu na određeno vrijeme od 15. jula 2006. do nastavka suđenja, 13. juli 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 13. jula 2006.); Odluka po zahtjevima odbrane za privremeno puštanje na slobodu Radivoja Miletića i Milana Gvere, 7. decembar 2006. (dalje u tekstu: Odluka od 7. decembra 2006.); Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu od 21. jula 2007. do nastavka suđenja, 13. juli 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 12. jula 2007.); Odluka po zahtjevima za privremeno puštanje na slobodu tokom zimske pauze u radu Suda, 7. decembar 2007. (dalje u tekstu: Odluka od 7. decembra 2007.); Odluka po Gverinom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 21. juli 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 21. jula 2008.).

² Odluka po zahtjevu Milana Gvere za privremeno puštanje na slobodu, 10. decembar 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 10. decembra 2008.).

³ Zahtjev, par. 24.

⁴ Odgovor, par. 1–2.

II. ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

A. Zahtjev

3. Gvero tvrdi da se, kada je riječ o uslovima za davanje odobrenja za privremeno puštanje na slobodu na osnovu pravila 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima (dalje u tekstu: Pravilnik), ništa nije promijenilo od donošenja Odluke Pretresnog vijeća od 10. decembra 2008.⁵ Uvažavajući činjenicu da svaki zahtjev za privremeno puštanje na slobodu mora biti razmatran u svom konkretnom meritumu, Gvero ipak tvrdi da je "jedino stvarno pitanje u ovom zahtjevu to da li odbrana može iznijeti 'uvjerljive humanitarne razloge' za privremeno puštanje na slobodu generala Gvere".⁶

4. Humanitarni razlozi koje iznosi Gvero su dvojaki. Kao prvo, Gvero traži da bude privremeno pušten na slobodu kako bi otputovao u Beograd da pribavi drugo mišljenje u vezi sa liječenjem [REDIGOVANO].⁷ Dana 23. marta 2009., Gveru je pregledao [REDIGOVANO] u Nizozemskoj, koji je izvijestio da bi u odgovarajuće vrijeme trebalo razmotriti mogućnost operacije [REDIGOVANO].⁸ Gvero sugerise da, kako bi pribavio to drugo mišljenje, treba da otputuje na Vojno-medicinsku akademiju u Beogradu gdje bi bilo potrebno da se podvrgne ispitivanjima koja bi trajala tri sedmice.⁹ Kako navodi Gvero, dr Falke, službeni ljekar Pritvorske jedinice Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) podržava Gveru u nastojanju da pribavi drugo mišljenje [REDIGOVANO], budući da bi za Gveru bilo korisno da dobije mišljenje ljekara kojeg poznaje, u koga ima povjerenja i sa kojim može razgovarati na svom jeziku.¹⁰ Dr Falke je izrazio spremnost da na zahtjev Pretresnog vijeća podnese izvještaj u vezi s ovim pitanjem i Gvero traži od Pretresnog vijeća da dr Falkeu uputi takav zahtjev.¹¹

5. Drugi humanitarni razlog koji iznosi Gvero tiče se [REDIGOVANO] operacije. Tokom posljednjeg perioda u kom je Gvero bio privremeno pušten na slobodu, jedan

⁵ Zahtjev, par. 10.

⁶ Zahtjev, par. 12.

⁷ *Ibid.*, par. 13–15.

⁸ *Ibid.*, par. 13; *ex parte* Dodatak B.

⁹ *Ibid.*, par. 15; *ex parte* Dodatak C.

¹⁰ *Ibid.*, par. 14.

¹¹ *Ibid.*, par. 14, 23.

specijalista na Vojnoj akademiji u Beogradu preporučio je hirurški zahvat u dvije faze [REDIGOVANO].¹² Obje faze te operacije potrajale bi otprilike tri sedmice, a između obiju njih potrebna je pauza od tri mjeseca.¹³ Gvero naglašava potrebu za tim da se [REDIGOVANO] operacija provede znatno prije eventualne operacije [REDIGOVANO] kako bi se na minimum sveo rizik infekcije i komplikacija, ističući da će Gverini [REDIGOVANO] hirurzi morati da stupe u vezu s [REDIGOVANO].¹⁴ Gvero ukazuje i na činjenicu da bi [REDIGOVANO] operacija, koja inače predstavlja skup zahvat, u Beogradu bila obavljena besplatno.¹⁵

6. Pored toga što traži izvještaj dr Falkea, Gvero traži da bude privremeno pušten na slobodu za to vrijeme kako bi se mogao podvrći [REDIGOVANO] ispitivanjima, kao i prvoj fazi detaljne [REDIGOVANO] operacije.¹⁶

B. Odgovor

7. Tužilaštvo se ne slaže s Gverinom tvrdnjom da se okolnosti koje su relevantne za Gverinu procjenu na osnovu pravila 65(B) nisu bitnije promijenile poslije donošenja Odluke od 10. decembra 2008.¹⁷ Tužilaštvo tvrdi da ne samo da su svi timovi odbrane izveli svoje dokaze, nego je i "teza tužilaštva protiv svih pripadnika udruženih zločinačkih poduhvata čiji je pripadnik bio i Gvero osnažena uvođenjem dokumentarnih i usmenih dokaza koji joj idu u prilog", a posebno video-snimkom na kom je Gvero prikazan na kontrolnom punktu Bokšanica kod Žepe.¹⁸

8. U vezi s humanitarnim razlozima koje iznosi Gvero, tužilaštvo tvrdi da nema nikakve medicinske hitnosti u pogledu bilo kog od ljekarskih pregleda koje je on zatražio, i da nijedan od njih nema veze s humanitarnim razlozima na osnovu kojih je Gveri u prošlosti odobravano privremeno puštanje na slobodu, a radilo se o Gverinoj dobrobiti u psihološkom pogledu i mogućnosti da pomaže u svojoj odbrani.¹⁹ Tužilaštvo takođe tvrdi da Gvero nije objasnio zašto

¹² *Ibid.*, par. 17; *ex parte* Dodatak D.

¹³ *Ibid.*, par. 16; *ex parte* Dodatak D.

¹⁴ *Ibid.*, par. 17; *ex parte* Dodatak D.

¹⁵ *Ibid.*, par. 18.

¹⁶ *Ibid.*, par. 23–24.

¹⁷ Odgovor, par. 4. Vidi takođe Zahtjev, par. 10.

¹⁸ *Ibid.*, par. 4–5.

¹⁹ *Ibid.*, par. 7–12.

ispitivanja ne mogu biti provedena na mjestu na kom se sada nalazi.²⁰ Tužilaštvo stoga tvrdi da postoji povećana opasnost da se Gvero ne vrati na suđenje koja odnosi prevagu u odnosu na humanitarne razloge navedene u Zahtjevu.²¹

C. Replika

9. Gvero u Replici objašnjava da je [REDIGOVANO] operacija hitna, budući da će mu za 6–12 mjeseci biti potrebna operacija [REDIGOVANO].²² Kako bi izbjegao rizik infekcije, intruzivni dio [REDIGOVANO] operacije treba provesti znatno prije operacije [REDIGOVANO], budući da bi u suprotnom [REDIGOVANO] tretman mogao početi tek znatno poslije obavljanja operacije [REDIGOVANO].²³ Gvero takođe izjavljuje da se [REDIGOVANO] tretman i ispitivanja potrebna za drugo mišljenje u vezi s operacijom [REDIGOVANO] mogu provesti istovremeno.²⁴

III. MJERODAVNO PRAVO

10. Pravilom 65(A) je propisano da optuženi, nakon što je pritvoren, može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga vijeća. Shodno pravilu 65(B), Pretresno vijeće može izdati nalog za privremeno puštanje na slobodu samo ako se uvjerilo da će se optuženi, u slučaju puštanja na slobodu, pojaviti na suđenju i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu, i samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten pruži priliku da se izjasne.²⁵ Pravilo 65(C) predviđa da "[z]a puštanje optuženog na slobodu pretresno vijeće može odrediti bilo koje uslove koje smatra primjerenim,

²⁰ *Ibid.*, par. 10–11.

²¹ *Ibid.*, par. 6, 18.

²² Replika, par. 12.

²³ *Ibid.*, par. 12, 14.

²⁴ *Ibid.*, par. 13.

²⁵ Vidi, između ostalog, *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87-AR65.6, Odluka po "Žalbi tužilaštva na Odluku po Lazarevićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju od 26. septembra 2008.", 23. oktobar 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 23. oktobra 2008.), par. 6–7; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmeti br. IT-05-88-AR65.4, IT-05-88-AR65.5 i IT-05-88-AR65.6, Odluku po konsolidovanoj žalbi na odluku po Borovčaninovoj molbi za posjetu pod nadzorom i na odluke po Gverinom i Miletićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u sudskom postupku, 15. maj 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008.), par. 5–6; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.14, Odluka po žalbi Jadranka Prlića na odluku po zahtjevu optuženog Prlića za privremeno puštanje na slobodu od 9. aprila 2009., 5 juni 2009., par. 7 (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 9. aprila 2009.).

uključujući polaganje kaucije i poštovanje uslova potrebnih da bi se osiguralo prisustvo optuženog na suđenju i zaštita drugih osoba".

11. Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu mora uzeti u obzir sve relevantne faktore za koje bi se od razumnog pretresnog vijeća očekivalo da ih pri donošenju odluke uzme u obzir i sadržati obrazloženo mišljenje koje ukazuje na stav vijeća o tim relevantnim faktorima.²⁶ Koji su to relevantni faktori i koju im težinu treba pridati zavisi od konkretnih okolnosti svakog predmeta,²⁷ budući da "odluke po zahtjevima za privremeno puštanje na slobodu sadrže brojne činjenice, a predmeti se razmatraju na individualnoj osnovi, u svjetlu konkretnih okolnosti pojedinog optuženog".²⁸

12. Pored toga, Žalbeno vijeće je konstatovalo da odluka na osnovu pravila 98bis kojom se odbija donošenje oslobađajuće presude poslije završetka izvođenja dokaza tužilaštva predstavlja "promjen[u] okolnosti koj[a] [je] dovoljno značajna da iziskuje da Pretresno vijeće ponovo i izričito razmotri pitanje rizika od bijega optuženih".²⁹ Vijeće je dalje konstatovalo da "kada se zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmatra u fazi postupka nakon donošenja odluke na osnovu pravila 98bis, čak i kada se Pretresno vijeće uvjerilo da postoje dovoljne garancije koje otklanjaju rizik od bijega optuženog, ono ne bi trebalo primijeniti svoje diskreciono ovlaštenje izuzev ako nisu prisutni uvjerljivi humanitarni razlozi koji su doveli do toga da se jezičak na vagi pomjeri u korist privremenog puštanja na slobodu".³⁰ Humanitarni razlozi koje neki optuženi iznosi kao osnovu za privremeno puštanje na slobodu moraju se procijeniti u kontekstu dva kriterijuma iz pravila 65(B), a pretresno vijeće se mora uvjeriti da su uslovi privremenog puštanja na slobodu dovoljni da otklone bilo kakve bojazni u pogledu kriterijuma iz pravila 65(B).³¹

²⁶ Vidi, između ostalog, Odluku Žalbenog vijeća od 23. oktobra 2008., par. 7; Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6; Odluku Žalbenog vijeća od 9. aprila 2009., par. 8.

²⁷ Vidi, između ostalog, Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 7; Odluku Žalbenog vijeća od 1. jula 2008., par. 8.

²⁸ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6 (gdje se citira *Tužilac protiv Boškskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, Odluka po interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu, 4. oktobar 2005., par. 7).

²⁹ Vidi, između ostalog, *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluka po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Čorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008.), par. 19–20.

³⁰ Vidi, na primjer, Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 24.

³¹ Vidi, na primjer, Odluku od 21. jula 2008., par. 15; Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 23

13. Žalbeno vijeće je takođe konstatovalo da dužina privremenog boravka na slobodi, u slučaju da se utvrdi da je ono opravdano iz humanitarnih razloga, treba da bude srazmjerna vremenu koje je potrebno da bi se ispunila humanitarna svrha puštanja.³² U skladu s tim, "pretresno vijeće se mora pozabaviti srazmjernošću između karaktera i težine okolnosti nekog konkretnog predmeta i trajanja traženog privremenog boravka na slobodi".³³

IV. DISKUSIJA

14. Pretresno vijeće napominje da se Gvero nakon objavljivanja optužbi protiv njega dobrovoljno predao Međunarodnom sudu i da je u više navrata privremeno puštan na slobodu.³⁴ Prilikom svakog ranijeg perioda privremenog boravka na slobodi Gvero se pridržavao uslova koji su mu određeni.³⁵ Pretresno vijeće je Gveri odobrilo tri perioda privremenog puštanja na slobodu nakon što je usmeno donijelo odluku na osnovu pravila 98*bis* (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 98*bis*), kojom je odbilo izreći oslobađajuću presudu u vezi s bilo kojim od optuženih po završetku dokaznog postupka tužilaštva.³⁶ Iako je na kraju ukinulo Odluku od 9. aprila 2008., Žalbeno vijeće je stalo na stanovište da Pretresno vijeće nije pogriješilo "kada je zaključilo da odluka na osnovu pravila 98*bis* ne povećava rizik da Gvero pobjegne".³⁷

15. Pretresno vijeće je prilikom odobravanja privremenog puštanja na slobodu u tim prilikama jasno procijenilo rizik Gverinog bjekstva u svjetlu Odluke na osnovu pravila 98*bis*.³⁸ Pretresno vijeće je razmotrilo, između ostalog, njegovu dobrovoljnu predaju i činjenicu da je u više navrata privremeno puštan na slobodu i da se uvijek pridržavao uslova koje je postavilo Pretresno vijeće.³⁹ Nakon što je odvagnulo navedene faktore u odnosu na Odluku na osnovu

³² Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 18, 32.

³³ *Ibid.*, par. 18.

³⁴ Vidi fusnote 1 i 2 gore.

³⁵ Vidi Odluku od 13. jula 2008.; Odluku od 7. decembra 2006., str. 2; Odluku od 13. jula 2007., str. 2; Odluku od 7. decembra 2007., par. 10; Odluku od 21. jula 2008., par. 17; Odluku od 10. decembra 2008., par. 18.

³⁶ Odluka po Gverinom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u sudskom postupku, 9. april 2008., (dalje u tekstu: Odluka od 9. aprila 2008.); Odluka od 21. jula 2008.; Odluka od 10. decembra 2008. Odluka na osnovu pravila 98*bis* donesena je 3. marta 2008., T. 21460-21473 (3. mart 2008.).

³⁷ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 23.

³⁸ Odluka od 9. aprila 2008., par. 11–16; Odluka od 21. jula 2008., par. 18–19; Odluka od 10. decembra 2008., par. 20.

³⁹ Odluka od 9. aprila 2008., par. 15–16; Odluka od 21. jula 2008., par. 18–19; Odluka od 10. decembra 2008., par. 18.

pravila 98bis, Pretresno vijeće je zaključilo da Gvero ne predstavlja rizik bjekstva niti prijetnju svjedocima, žrtvama ili drugim osobama povezanim s predmetom.⁴⁰

16. Pretresno vijeće ima u vidu činjenicu da se sve strane u postupku sada okončale svoje dokazne postupke. S obzirom na tu novu okolnost, Pretresno vijeće mora ponovo razmotriti uslove iz pravila 65. Prilikom razmatranja konkretnih okolnosti u smislu rizika Gverinog bjekstva moraju se u obzir uzeti činjenica da je suđenje u završnim fazama kao i priroda dodatnih dokaza. Procjenjujući Gverinu predaju, njegovo ranije pridržavanje uslova puštanja na slobodu, njegovu starost i zdravstvene probleme, Pretresno vijeće je mišljenja da pomenuti razvoj događaja u postupku, a posebno dodatno izvedeni dokazi, ne mijenjaju ni na koji bitniji način rizik Gverinog bjekstva ili prijetnju po osobe koje su povezane sa predmetom. Pretresno vijeće je stoga uvjereno da Gvero i dalje ne predstavlja rizik bjekstva niti prijetnju bilo kojoj žrtvi, svjedoku ili osobi povezanoj s predmetom.

17. Pretresno vijeće sada prelazi na razmatranje humanitarnih razloga koje je Gvero iznio u prilog svom Zahtjevu, a riječ je o [REDIGOVANO] operaciji i ljekarskom pregledu u cilju pribavljanja drugog mišljenja u vezi s njegovom potrebom za operaciju [REDIGOVANO].⁴¹ U tom pogledu, Pretresno vijeće podsjeća na svoj raniji zaključak da je Gvero u poodmaklim godinama, ima niz zdravstvenih problema i da tokom čitavog postupka pokazuje znakove pogoršanog zdravstvenog stanja.⁴²

18. Pretresno vijeće primjećuje da će, sudeći po izvještaju [REDIGOVANO] koji mu je predočen, Gvero u odgovarajuće vrijeme morati biti podvrgnut operaciji [REDIGOVANO].⁴³ Pretresno vijeće smatra da je od ključne važnosti da Gvero zatraži drugo mišljenje u vezi sa svojim [REDIGOVANO] problemima i potrebom za operacijom. Kako bi na upućen način donio odluku, Gveri će nesumnjivo koristiti pribavljanje tog drugog mišljenja ljekara koji govori njegov jezik, kao i odgovarajuće ispitivanje u Beogradu u okruženju koje mu je poznato.⁴⁴ Pretresno vijeće prihvata izjavu u paragrafu četiri Zahtjeva prema kojoj dr Falke

⁴⁰ Odluka od 9. aprila 2008., par. 15–16; Odluka od 21. jula 2008., par. 18–19; Odluka od 10. decembra 2008., par. 20–22.

⁴¹ Vidi Zahtjev, par. 13–22.

⁴² Odluka od 21. jula 2008., par. 21, gdje se takođe pominje T. 21523–21524 (22. maj 2008.). Vidi takođe Odluku od 10. decembra 2008., par. 21.

⁴³ Vidi Zahtjev, par. 13; *ex parte* Dodatak B.

⁴⁴ Vidi Zahtjev, par. 14.

podržava te konsultacije i smatra da bi one u određenoj mjeri koristile Gveri. Pretresno vijeće stoga neće zatražiti izvještaj dr Falkea po tom pitanju.

19. Pored toga, Pretresno vijeće primjećuje da je [REDIGOVANO] operacija preporučena [REDIGOVANO].⁴⁵ Svako odlaganje [REDIGOVANO] operacije sada može otežati situaciju imajući u vidu predviđenu potrebu za operacijom [REDIGOVANO]. Pretresno vijeće je uvjereno da će, ukoliko se Gveri uskoro ne omogući [REDIGOVANO] operacija, možda trebati dosta vremena da ponovo dođe u tu priliku. Drugo mišljenje u vezi s Gverinim [REDIGOVANO] problemima i [REDIGOVANO] operacijom bi stoga trebalo što je ranije moguće pribaviti. Obavljanje potrebnih radnji s tim u vezi na Vojno-medicinskoj akademiji u Beogradu bi bilo skopčano s gorenavedenim prednostima i omogućilo bi [REDIGOVANO] hirurgu i [REDIGOVANO] da međusobno kontaktiraju. Pretresno vijeće se stoga uvjerilo da humanitarni razlozi koje je ovom prilikom iznio Gvero pomjeraju jezičak na vagi u korist davanja odobrenja za privremeno puštanje na slobodu.

20. Primjenjujući kriterijume iz pravila 65(B) i uzevši u obzir sve konkretne okolnosti u vezi sa Gverom, Pretresno vijeće se uvjerilo da će se on vratiti na nastavak suđenja i da neće predstavljati opasnost za svjedoke, žrtve ili druge osobe u ovom predmetu.

21. U vezi s periodom Gverinog privremenog puštanja na slobodu, Pretresno vijeće napominje da će, prema izvještaju Vojno-medicinske akademije u Beogradu, Gveri biti potrebno da provede 20-25 dana u Beogradu radi [REDIGOVANO] operacije.⁴⁶ U vezi s [REDIGOVANO] ispitivanjem, u izvještaju se preporučuje [REDIGOVANO].⁴⁷ Konsultujući [REDIGOVANO] je obavijestio Gveru da će mu biti potrebno tri sedmice da provede navedene testove.⁴⁸ Gvero je obavijestio Pretresno vijeće o tome da se i [REDIGOVANO] operacija i [REDIGOVANO] ispitivanje mogu provesti istovremeno.⁴⁹ U svjetlu navedenog, Pretresno vijeće se uvjerilo da je period od tri sedmice opravdan kako bi se postigla dvostruka humanitarna svrha privremenog puštanja na slobodu, odnosno radi obavljanja [REDIGOVANO] operacije i [REDIGOVANO] ispitivanja.

⁴⁵ Vidi Zahtjev, par. 16.

⁴⁶ Zahtjev, *ex parte* Dodatak D.

⁴⁷ Zahtjev, *ex parte* Dodatak C, str. 2.

⁴⁸ Zahtjev, par. 15.

⁴⁹ Replika, par. 13.

22. Pretresno vijeće je zadovoljno garancijama Republike Srbije⁵⁰ i primilo je pismenu potvrdu zemlje-domaćina Nizozemske da se ne protivi traženom privremenom puštanju na slobodu.⁵¹

V. DISPOZITIV

23. Iz tih razloga, na osnovu člana 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 i 65 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim:

- (a) **ODOBRAVA** Gveri da dostavi Repliku;
- (b) **ODOBRAVA** Zahtjev i **NALAŽE** da se Gvero privremeno pusti na slobodu u skladu sa sljedećim odredbama i uslovima:
 - (i) Gvero će biti privremeno pušten na slobodu na period od najviše 21 dana (ne računajući vrijeme putovanja); tačan datum privremenog puštanja na slobodu biće utvrđen nakon konsultacija s PJUN-om, sekretarom Suda i predstavnikom Pretresnog vijeća, ali privremeno puštanje na slobodu neće početi prije 30. juna, a Gvero se mora vratiti u PJUN najkasnije 23. augusta 2009.;
 - (ii) nizozemske vlasti će prebaciti Gveru na aerodrom Schiphol, u Nizozemskoj;
 - (iii) na aerodromu Schiphol Gvero će biti privremeno predat pod nadzor opunomoćenog zvaničnika Republike Srbije, koji će ga pratiti tokom daljeg putovanja u Beograd, u Republici Srbiji, i do njegovog tamošnjeg boravišta ili na tamošnju Vojno-medicinsku akademiju;
 - (iv) tokom perioda privremenog puštanja na slobodu Gvero se mora pridržavati sljedećih uslova, a vlasti Republike Srbije, uključujući lokalnu policiju, moraju se postarati za poštovanje tih uslova:

⁵⁰ Zahtjev, Dodatak A.

⁵¹ Dopis zemlje-domaćina, 13. maj 2009.

1. da prije napuštanja PJUN-a u Haagu dostavi Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srbije i sekretaru Međunarodnog suda adrese na kojima će boraviti u Beogradu;
 2. da se zadrži u granicama grada Beograda;
 3. da preda pasoš nadležnim organima Republike Srbije;
 4. da se svakog dana kada nije hospitalizovan prijavljuje policiji u Beogradu, u policijskoj stanici koju odrede vlasti Republike Srbije;
 5. da, na dane kada se bude nalazio u bolnici, službenik beogradske policije posjećuje Gveru tamo i podnosi Međunarodnom sudu pismene izvještaje kojima će potvrditi njegovo prisustvo;
 6. da se saglasi s tim da Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije kod lokalne policije provjerava njegovo prisustvo i da predstavnik tog ministarstva ili osoba koju će odrediti sekretar Međunarodnog suda povremeno dolaze u nenajavljene posjete;
 7. da neće ni na koji način kontaktirati saoptužene u ovom predmetu;
 8. da neće imati apsolutno nikakav kontakt niti će uticati na bilo koji način na bilo koju žrtvu ili potencijalnog svjedoka ili bilo kako uticati na tok sudskog postupka ili provođenje pravde;
 9. da o svom predmetu neće razgovarati ni sa kim, izuzev sa svojim advokatima;
 10. da se strogo pridržava svih zahtjeva vlasti Republike Srbije kako bi one mogle ispuniti svoje obaveze utvrđene ovom odlukom i garancijama;
 11. da se strogo pridržava svakog daljeg naloga Međunarodnog suda kojim se izmijene uslovi privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine;
- (v) Gvero će se u PJUN vratiti najkasnije 23. augusta 2009. godine, osim ako Pretresno vijeće ne naloži drugačije. Od njegovog boravišta u Beogradu pratiće

ga opunomoćeni zvaničnici Republike Srbije, koji će ga predati pod nadzor nizozemskih vlasti na aerodromu Schiphol; nizozemske vlasti će ga potom prebaciti natrag u PJUN;

(c) **TRAŽI** od Republike Srbije da preuzme odgovornost za sljedeće:

(i) određivanje zvaničnika Republike Srbije pod čiji će nadzor Gvero biti predat u i koji će pratiti Gveru od aerodroma Schiphol do Republike Srbije i njegovog tamošnjeg boravišta ili do Vojno-medicinske akademije, i da, čim to bude izvodljivo, obavijeste Pretresno vijeće i sekretara Međunarodnog suda o imenima tih zvaničnika;

(ii) za Gverinu ličnu bezbjednost i sigurnost tokom njegovog privremenog boravka na slobodi;

(iii) za sve troškove Gverinog prebacivanja od aerodroma Schiphol do Beograda i nazad;

(iv) za sve troškove vezane za Gverin smještaj i bezbjednost tokom njegovog privremenog boravka na slobodi;

(v) za to da, na zahtjev Međunarodnog suda ili strana u postupku, obezbijedi sva sredstva saradnje i komunikacije između strana u postupku i osigura povjerljivost takve komunikacije;

(vi) za to da smjesta uhapsi i pritvori Gveru ukoliko on prekrši ijedan uslov iz ove Odluke; i

(vii) za to da svako eventualno kršenje gorenavedenih uslova smjesta prijavi Pretresnom vijeću;

(d) **UPUĆUJE** sekretara Suda da se s Ministarstvom pravde Kraljevine Nizozemske konsultuje o praktičnim aranžmanima za Gverino privremeno puštanje na slobodu;

(e) **ZAHTIJEVA** od vlasti svih država kroz koje će Gvero putovati:

- (i) da drže Gveru pod nadzorom sve vrijeme koje provede u tranzitu na aerodromu;
 - (ii) da uhapsu Gveru u slučaju pokušaja bijega i smjeste ga u pritvor do njegovog povratka u PJUN;
- (f) **NALAŽE** da se Gvero smjesta liši slobode u slučaju da prekrši ijedan od navedenih uslova za njegovo privremeno puštanje na slobodu; i
- (g) **ODOBRAVA** zahtjev tužilaštva za odgodu izvršenja ove odluke do donošenja odluke po žalbi.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst mjerodavan.

/potpis na originalu/

O-Gon Kwon,

sudija

Dana 16. juna 2009.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]